

# MESSE FÜR VERSTORBENE

## Zum Eingang VI

**R** E-qui- em ae- tér- nam do- na e- is  
*Ruhe, ewige, schenk ihnen,*

Dómi- ne : et lux perpé- tu- a lú- ce- at  
*HERR, und Licht, immerwährendes, leuchte*

e- is. *Ps.* Te de- cet hymnus, De- us, in Si- on; et ti-bi  
*ihnen. (4 Esra 2,34.45) Dir gebührt Lobgesang, du Gott auf dem Zion. Dir*

reddé-tur vo-tum in Ie-rú-sa-lem. *Ant.* Réquiem.  
*erfüllt man Gelübde in Jerusalem. (Ps 65,2)*

ADR. Exáudi oratió-nem meam,  
*Erhöre mein Gebet!*  
 ad te omnis caro véniet. *Ant.* Réquiem.  
*Zu dir kommt alles Fleisch. (Ps 65,3)*

## Kyrie

VI

V/A Ký-ri-e e-léi-son. V/A Chri-ste e-léi-son. V Ký-ri-e e-léi-son. A Ký-ri-e e-léi-son.

## Graduale

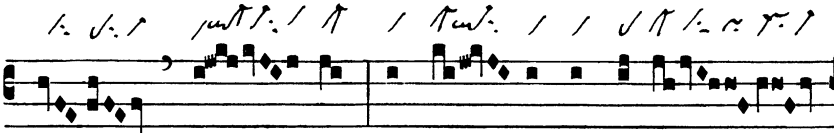
II tr.

**R** E-qui-em aetér-nam do-na e-is  
Ruhe, ewige, schenk ihnen,

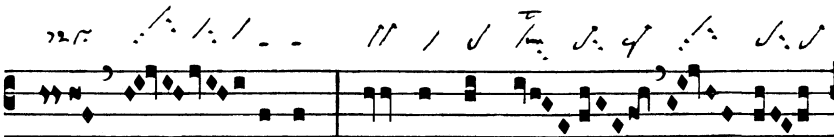
Dó-mi-ne : et lux perpé-und Licht, immer-  
tu-a währendes lú-ce-at e-is. leuchte ihnen. (4 Esra 2,34.35)



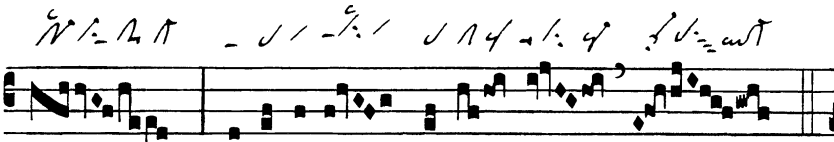
¶. A- ni- ma e-  
Seine Seele,



ius in bo- nis de-mo-rá-  
im Glück wird sie wohnen,



bi- tur : et se- men e- ius  
und seine Nachkommen



he-re-di-tá- bit ter- ram.  
werden besitzen das Land. (Ps 25,13)

## Halleluja-Vers

VII

**A** L-le-lú-ia.

De pro-fún-dis  
Aus der Tiefe

clamá-vi ad te, Dómi-ne : Dó-  
rufe ich zu dir, HERR. HERR,

mi-ne ex-áudi vo-cem me-am.  
erhöre meine Stimme. (Ps 130,1-2)

Der nachfolgende Tractus ist eine Adaption von *Sicut cervus* (D.0-10). Alle vorhandenen Handschriften haben den Text "animas eorum" anstelle des heutigen liturgischen Textes "animas omnium fidelium defunctorum", der an dieser Stelle zu viele Silben hat.

## Tractus

VIII

**A** Bsól- ve, Dó- mi- ne, á- nimas [ó mni- um  
*Befreie, HERR, die [ihre] Seelen [aller*

fi- dé- li- um de- functó- rum ab omni vín-  
*e- ó- rum verstorbenen Gläubigen] von jeder Fessel*

cu- lo de- li- ctó- rum. *¶* Et grá- ti- a tu- a il- lis  
*der Schuld. Und deine Gnade ihnen*

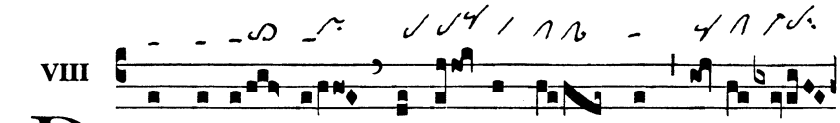
succurrén- te, me- re- ántur e- váde- re iu-  
*zu Hilfe komme, dass sie entrinnen*

dí- ci- um ul- ti- ó- nis. *¶* Et lu- cis aetér-  
*dem Strafgericht, und des ewigen Lichtes*

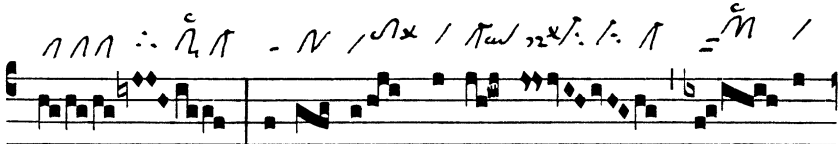
nae be- a- ti- tú- di- ne pér- fru- i.  
*Glückseligkeit genießen.*

oder:


VIII



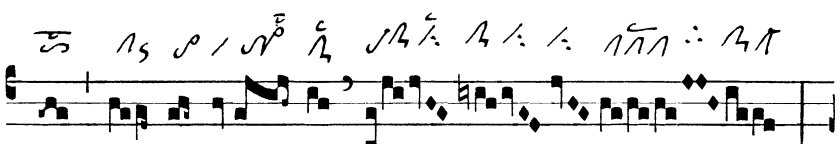
**D** E pro-fún- dis clamá- vi ad te, Dómi- ne :  
*Aus der Tiefe rufe ich zu dir, HERR.*




Dómi- ne, exáú-di vo- cem  
*HERR, erhöre mein Rufen.*



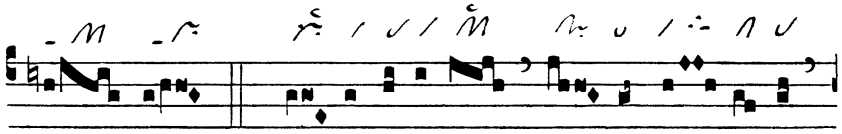
me- am. ∞. Fi- ant aures tu-  
*(Ps 130,1-2) Lass deine Ohren*



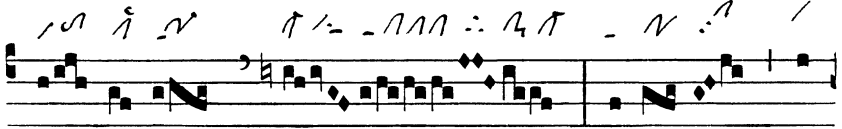
ae in- tendén- tes  
*sich richten*



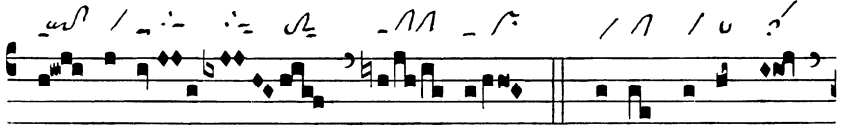
in o- ra- ti- ó- nem ser- vi tu-  
*auf das Gebet deines Knechtes. (Ps 130,2)*



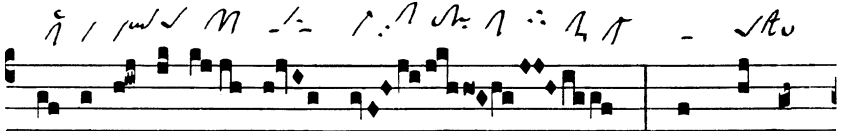
i. *∇*. Si in-iqui-tá-tes ob-servá-ve-ris,  
Würdest du die Sünden beachten,



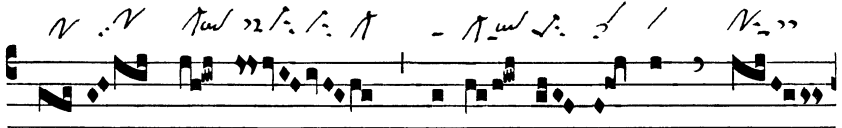
Dó-mi-ne : Dómi-ne, quis  
HERR, HERR, wer



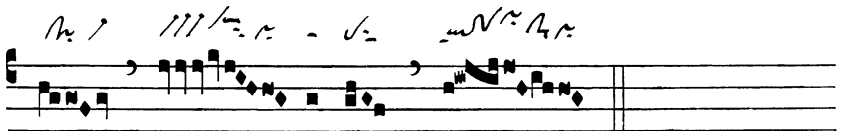
sus-ti-né-bit? *∇*. Qui-a apud te  
könnte bestehen? (Ps 130,3) Doch bei dir



pro-pi-ti-á-ti-o est, et propter  
Vergebung ist, und um



le-gem tu-am sustí-nu-i te, Dó-  
deines Gesetzes willen harre ich auf dich, HERR.



mi-ne.  
(Ps 130,4)

## Zur Gabenbereitung

II

**D** Omi-ne Ie-su Christe, Rex gló-ri-  
*HERR Jesus Christus, König der Herrlichkeit,*

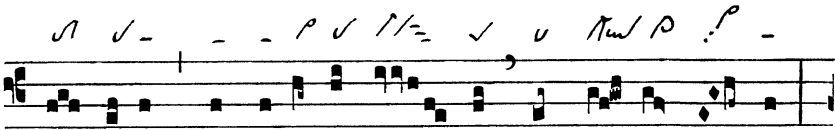
ae, lí-be-ra á-nimas fi-dé-li-um de-functó-rum  
*bewahre die Seelen der verstorbenen Gläubigen*

de ma-nu infér-ni, et de pro-fúndo la-cu : lí-be-ra  
*vor der Gewalt der Hölle und den Tiefen der Unterwelt. Bewahre*

e-as de o-re le-ó-nis, ne absór-be-at e-as tár-  
*sie vor dem Rachen des Löwen, dass sie nicht verschlinge die Hölle,*

ta-rus, ne cadant in obscú-ris : sed sígni-fer sanctus  
*dass sie nicht fallen in Finsternis. Vielmehr der Bannerträger, der heilige*

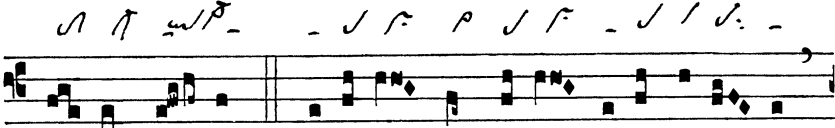




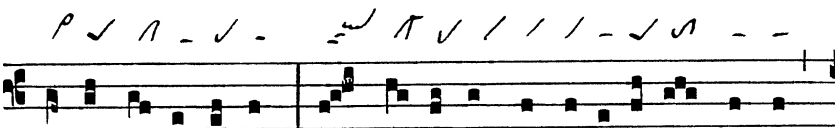
Mí-cha-el repraeséntet e- as in lu- cem san-ctam :  
*Michael, geleite sie in das heilige Licht,*



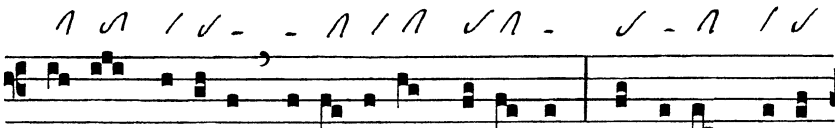
\* Quam o-lim Abrahae promi- sísti, et sé-  
*das du einst dem Abraham verheißen hast und seinem Nachkommen.*



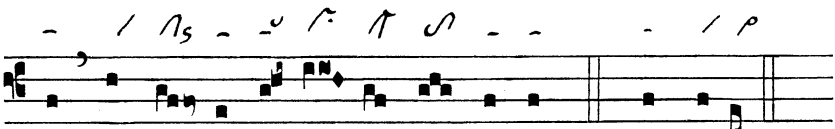
mi- ni e- ius.  $\forall$ . Hósti- as et pre-ces ti-bi Dómi- ne  
*Opfergaben und Gebete dir, HERR,*



laudis of-fé- rimus : tu súsci-pe pro a-nimábus il- lis,  
*zum Lob bringen wir dar; du, nimm sie an für jene Seelen,*



qua- rum hó-di- e memó-ri- am fá-ci-mus : fac e- as, Dómi-  
*deren wir heute gedenken. Lass sie, HERR,*



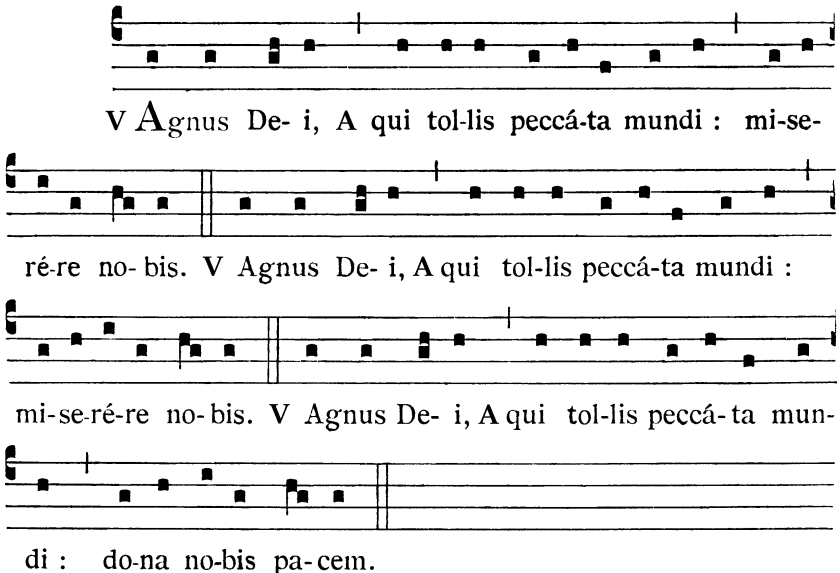
ne, de mor- te transí- re ad vi- tam. \* Quam o-lim.  
*vom Tod hinübergelien zum Leben.*

## Sanctus



V Sanctus, A Sanctus, Sanctus Dóminus De- us Sá-  
 ba- oth. Ple-ni sunt caeli et terra gló-ri- a tu- a. Ho-sánna  
 in excélsis. Be-ne-díctus qui ve-nit in nómine Dómi-ni.  
 Ho-sánna in excélsis.

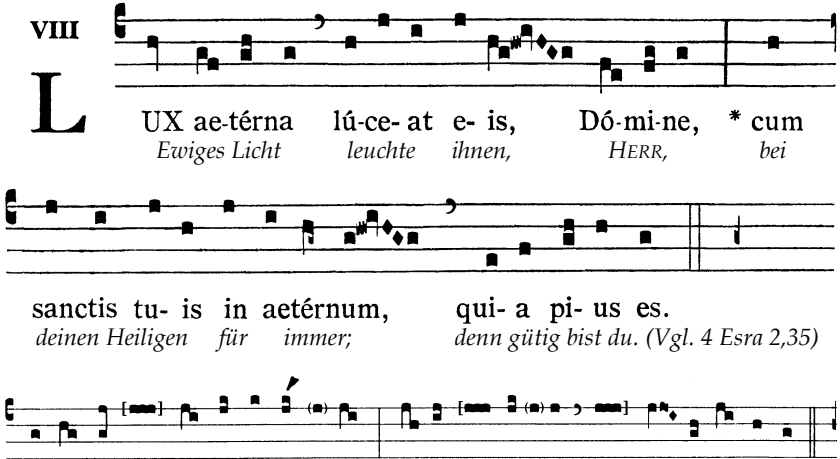
## Agnus Dei



V Agnus De- i, A qui tol-lis peccá-ta mundi : mi-se-  
 ré-re no-bis. V Agnus De- i, A qui tol-lis peccá-ta mundi :  
 mi-se-ré-re no-bis. V Agnus De- i, A qui tol-lis peccá-ta mun-  
 di : do-na no-bis pa-cem.

## Zur Kommunion

VIII



**L** UX ae-térna lú-ce-at e- is, Dó-mi-ne, \* cum  
*Ewiges Licht leuchte ihnen, HERR, bei*

sanctis tu- is in aetérnum, qui- a pi- us es.  
*deinen Heiligen für immer; denn gütig bist du. (Vgl. 4 Esra 2,35)*

1. Réquiem [ætéram do]na eis 'Dómine,  
*Ewige Ruhe schenk ihnen, HERR,*  
 et lux [perpétua] lúceat eis. \* Cum sanctis.  
*Und immerwährendes Licht leuchte ihnen. (4 Esra 2,34.35)*
2. De profún[dis clamávi] ad te, 'Dómine;  
*Aus der Tiefe rufe ich, HERR, zu dir,*  
 Dómi[ne exáudi] vocem meam. **Ant.** Lux aetérna.  
*Höre, o HERR, meine Stimme! (Ps 130,1-2)*
3. Fiant au[res tu]æ inten'déntes  
*Lass deine Ohren achten*  
 in vo[cem depreca]tiónis meæ. **Ant.** Lux aetérna.  
*Auf mein lautes Flehn! (Ps 130,2b)*
4. Si ini[quitátes ob]servábis, 'Dómine,  
*Wolltest du, HERR, die Sünden beachten,*  
 Dómi[ne,] quis sustinébit? **Ant.** Lux aetérna.  
*HERR, wer könnte bestehen? (Ps 130,3)*

Bei Silben mit Fettdruck steht in SG 381 eine Liqueszenzneume.